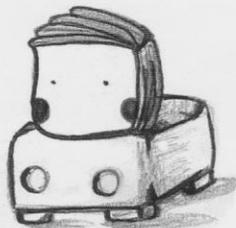


ИКОНИ С НИМБ

Иконите с нимб
са сенки на дъното на светци
които плуват във водата
и слънцето ги осветява
/Гледат Бог право в лицето/

ICONOS CON AUREOLA

Los iconos con aureola
son sombras en el fondo de santos
que nadan en el agua
y el sol los ilumina
(Miran a Dios cara a cara)



Tsvetanka Elénkova / Цветанка Еленкова

Tsvetanka Elénkova nació en Sofía en 1968. Realizó estudios de economía mundial. Una de las fundadoras de *Ah, Maria*, la primera revista literaria privada tras el arribo de la democracia en Bulgaria en los años noventa. Redactora en jefe de la revista bimestral cultural *Europa 2001*, editora de la revista literaria griega *Helios*. Es autora de dos poemarios y traduce poesía del inglés y del griego. Sus poemas han aparecido en Inglaterra, Francia, Grecia, Chipre, Serbia, Croacia y Ucrania.

ПСИХОТЕРАПИЯ

Чувал ли си някога звукът на камък
който пада във вода
като този на делфините на китовете
на дълго разстояние
или на иконата ми
която се откачи от стената
и изгромоли в съня ми
Не само телата потъват

PSICOTERAPIA

Has escuchado alguna vez el sonido de una piedra
al caer en el agua
como aquel de los delfines de las ballenas
a una distancia enorme
o el de mi icono
que se desprendió de la pared
y cayó en mi sueño
No sólo los cuerpos se hunden